STOUT

Технический паспорт
Technical Specifications

БОЙЛЕР КОСВЕННОГО НАГРЕВА
INDIRECT HEATING BOILER

НАПОЛЬНЫЙ
FLOOR-STANDING
SWH – 1110
SWH – 3110

НАСТЕННЫЙ
WALL-MOUNTED
SWH – 1210
SWH – 3210

STOUT



1221110073
B-0000-1337/001

1. СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

НАИМЕНОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Бойлер косвенного нагрева STOUT, тип SWH-1110, SWH-3110, SWH-1210, SWH-3210.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ

HAJDU Hajdusagi Ipari Zrt., H-4243 Teglas, Hrsz: 135/9, Hungary

Настоящий паспорт распространяется на бойлер косвенного нагрева STOUT (далее — Изделие), тип SWH-1110, SWH-3110, SWH-1210, SWH-3210.

Внимательно ознакомьтесь с ним и сохраните его. За поломки, вызванные неправильной эксплуатацией, изготовитель ответственности не несет.

Нарушения правил эксплуатации и ухода, обнаруженные при авторском надзоре, могут привести к снятию или снижению гарантийного срока эксплуатации или ресурса оборудования.

Требуемый уровень специальной подготовки обслуживающего персонала:

К работе с продукцией должны допускаться лица, изучившие эксплуатационную документацию, прошедшие инструктаж по обслуживанию и технике безопасности при работе с продукцией.

НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Изделие предназначено для нагрева воды до заданной пользователем температуры с целью её дальнейшего бытового применения.
Согласно назначению, теплообменник изделия может эксплуатироваться только в закрытых системах теплоснабжения.
Изделие может использоваться с умягчённой водой питьевого качества.
Производственное или промышленное использование в целях, отличных от приготовления горячей воды, считается использованием не по назначению.

12. WARRANTY CERTIFICATE

Warranty Certificate

for delivery note No. _____ dated '____' _____

Product name: STOUT indirect-heating storage water heater, types SWH-1110, SWH-3110, SWH-1210, SWH-3210.

I have read and understood the warranty terms and conditions, as well as the installation and operating instructions:

Purchaser: _____ Stamp or seal
(signature) of the trading organisation

Seller: _____ Date of sale: '____' 20____
(signature)

Maintenance log

Servicing	Notes on the work carried out
1. Date ' ' 20 Details of work carried out, name and type (part no.) of components replaced Full Name/Signature /	
2. Date ' ' 20 Details of the work carried out, name and type (part no.) of the replaced components Full name/Signature /	_____
3. Date ' ' 20 Details of the work carried out, name and type (part no.) of the replaced components Full name/Signature /	_____
4. Date ' ' 20 Details of the work carried out, name and type (part no.) of the replaced components Full name/Signature /	_____
Warranty Certificate Date of claim: Date of acceptance for repair: Reason for fault: Method of repair: Date of return: Duration of new warranty: Name of service centre: Number of working days: ' " 20 Year Signature	Detachable warranty card Warranty card Type: Serial No.: Date of sale: Seller: ' ' 20 M.P. signature

The warranty period is 60 months for the tank and 24 months for all other parts, for all product types, from the date of sale.

The warranty is subject to the following conditions: the equipment must be used for its intended purpose; the technical specifications of the connected networks must be observed; consumables (magnesium anodes) must be inspected and replaced once a year; the equipment must be connected to the earthing circuit; and other conditions set out in the equipment manual and relevant guidelines and regulations must be met.

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Таблица 1. Технические характеристики напольных бойлеров

НАИМЕНОВАНИЕ ПАРАМЕТРА		АРТИКУЛ												
		SWH- 1110-000100	SWH- 1110-000150	SWH-1110-UP0150	SWH- 1110-000200	SWH- 1110-000300	SWH- 1110-200300	SWH- 1110-000400	SWH- 1110-200400	SWH- 1110-000500	SWH- 1110-200500	SWH-3110-000100	SWH-3110-000150	SWH-3110-000200
Объём, л		100	150	150	200	300	300	400	400	500	500	100	150	200
Наличие встроенного термостата		Да		Нет	Да	Нет								
Патрубок системы рециркуляции		Да												
Количество теплообменников, шт		1					2	1	2	1	2	1		
Производительность за первые 10 минут водоразбора, л*		155	250	245	310	450	450	600	600	750	750	155	250	310
Номинальная производительность при непрерывном водоразборе, л/час		450	450				450	590	690	1210	690	590	690	
Статические тепловые потери, Вт		60	71	71	85	97	97	102	102	113	113	65	77	89
Площадь поверхности дополнительного теплообменника, м²		-	-	-	-	-	0,7	-	1	-	1	-	-	-
Площадь поверхности теплообменника, м²		0,81	1,06	1	1,06	1	1	1	1,8	2	2	0,61	0,81	0,81
Гидравлическое сопротивление дополнительного теплообменника, мбар		-	-	-	-	-	62	-	31	-	29	-	-	-
Гидравлическое сопротивление теплообменника, мбар		61,5	82	82	82	82	82	82	82	62	62	61,5	82	82
Мощность дополнительного теплообменника, кВт		-	-	-	-	-	24	-	21	-	25	-	-	-
Мощность теплообменника, кВт		24	28	32	28	32	32	28	28	37	37	18,5	24	24
Масса, кг		48	59	62	69	85	98	130	145	149	176	48	59	69
Максимальное рабочее давление теплообменника, МПа		1,0												
Максимальное рабочее давление, МПа/ Давление срабатывания предохранительного клапана, МПа		0,6												
Максимально допустимая температура горячей воды, °С		95												
Размер магниевого анода, мм		Ø33x310				Ø33x420						Ø33x310		
Наличие термометра		Да												
Температура окружающего воздуха, °С	При эксплуатации	От +2 до +45												
Температура окружающего воздуха, °С	При хранении	От -15 до +40												
Относительная влажность воздуха, %	При хранении	Не более 80												
Срок службы, лет		10												

* При косвенном нагреве. Данные производительности действительны при температуре теплоносителя 90˚С на входе и 60˚С на выходе, температуры водопроводной горячей/холодной воды 45˚С/10˚С, расход через теплообменник 4,5 м³/ч.

Таблица 2. Технические характеристики настенных бойлеров

НАИМЕНОВАНИЕ ПАРАМЕТРА		АРТИКУЛ							
		SWH- 1210-000075	SWH- 1210-000100	SWH- 1210-000150	SWH- 1210-000200	SWH-3210-000080	SWH-3210-000100	SWH-3210-000150	SWH-3210-000200
Объём, л		75	100	150	200	80	100	150	200
Наличие встроенного термостата		Да				Нет			
Наличие термометра		Да				Нет			
Патрубок системы рециркуляции		Да				Нет			
Количество теплообменников, шт		1							
Производительность за первые 10 минут водоразбора, л*		125	155	215	255	125	155	215	255
Номинальная производительность при непрерывном водоразборе, л/ч		450	590			450			
Статические тепловые потери, Вт		42	58	70	83	53	69	74	88
Площадь поверхности теплообменника, м²		0,61	0,81	0,81	0,81	0,61	0,61	0,61	0,61
Гидравлическое сопротивление теплообменника, мбар		46	61,5	61,5	61,5	46	61,5	61,5	61,5
Мощность теплообменника, кВт		18,5	24	24	24	18,5	18,5	18,5	18,5
Масса, кг		38	45	63	67	38	45	63	67
Максимальное рабочее давление теплообменников, МПа		1,0							
Максимальное рабочее давление, МПа/ Давление срабатывания предохранительного клапана, МПа		0,6							
Максимально допустимая температура горячей воды, °С		95							
Подключение патрубков теплообменника, дюйм		G1" наружная резьба							
Подключение патрубков системы водоснабжения, дюйм		G3/4" наружная резьба							
Размер магниевого анода, мм		Ø33x 310							
Температура окружающего воздуха, °С	При эксплуатации	От +2 до +45							
Температура окружающего воздуха, °С	При хранении	От -15 до +40							
Относительная влажность воздуха, %		Не более 80							
Срок службы, лет		10							

* При косвенном нагреве. Данные производительности действительны при температуре теплоносителя 90˚С на входе и 60˚С на выходе, температуры водопроводной горячей/холодной воды 45˚С/10˚С, расход через теплообменник 4,5 м³/ч.

Таблица 3. Комплект поставки

	Наименование	Количество
1	Бойлер	1
2	Предохранительный клапан 0,6 МПа, 1/2"	1
3	Заглушка G1½" (НР) с прокладкой (для напольных бойлеров)	1
4	Кронштейн (для настенных бойлеров)	1
5	Технический паспорт с гарантийным талоном	1

Внимание! При получении товара просим Вас проверить наличие всех принадлежностей!

9. Report the product failure to the organisation from which it was purchased.
10. Provide the necessary list of documents and photographic evidence to the manufacturer's authorised representative for review.

Minor chips in the enamel inside the tank, on the surface of the flange and on the heat exchanger do not affect the equipment's performance and do not constitute grounds for a quality claim.

It is prohibited to dismantle a product that has failed during the warranty period before receiving an official report from the manufacturer's authorised representative.
If equipment that has failed during the warranty period is dismantled before a report has been received from a person authorised by the manufacturer, the manufacturer reserves the right to void the warranty for that equipment, as it is impossible to determine, when considering the claim, whether the equipment was used for its intended purpose and whether all the manufacturer's requirements for installation and operation were met during fitting.

Defective products that have failed due to a manufacturing fault shall be repaired or replaced with new ones free of charge during the warranty period. Costs associated with the dismantling and transport of a faulty product during the warranty period shall not be reimbursed to the Buyer. Should a claim be found to be unfounded, the costs of diagnosing and inspecting the product shall be borne by the Buyer.

When making a claim regarding the quality of the goods, the Buyer shall submit the following documents:

6. A statement in any format, specifying:
   - the name of the organisation or the Buyer's full name;
   - the Buyer's address and contact telephone number;
   - the name and address of the organisation that carried out the installation;
   - the address where the product was installed;
   - a brief description of the defect.
7. Document confirming the purchase of the product (delivery note, till receipt, invoice);
8. Photographs of the faulty product (including those taken at the installation site);
9. Hydraulic test report for the system in which the product was installed (if a hydraulic test was carried out);
10. A copy of the warranty card with all fields completed.

The seller shall enter details of the purchased goods into the warranty certificate, attach the receipt, delivery note or payment receipt, and affix a seal or stamp. The buyer shall sign to confirm that they have read and understood the warranty terms and conditions, as well as the installation and operating instructions.

The manufacturer reserves the right to make changes to the design of STOUT indirect-heating boilers that do not impair the quality of the products.

Products must be stored in conditions that prevent the risk of mechanical damage, in heated or unheated storage areas (at least one metre away from heating appliances), or under shelters where they are protected from direct sunlight and moisture.

The packaging must be unpacked with particular care and attention, as it contains components, parts and accessories required for the installation of the product.

8. DISPOSAL

Disposal of the product shall be carried out in accordance with the procedures established by the company (remelting, burial, resale), drawn up in accordance with Laws of the Russian Federation No. 96-F3 'On the Protection of Atmospheric Air', No. 89-F3 'On Production and Consumption Waste', No. 52-F3 "On the Sanitary and Epidemiological Well-being of the Population", as well as other Russian and regional standards, acts, regulations, orders, etc., adopted in pursuance of the aforementioned laws.

9. ACCEPTANCE AND TESTING

The products specified in this data sheet have been manufactured, tested and accepted in accordance with the manufacturer's current technical documentation.

10. CERTIFICATION

All models comply with the requirements of the Technical Regulations of the Customs Union TR CU 004/2011, TR CU 010/2011 and TR CU 020/2011.

EAEU No. RU S-HU.NE24.B.00259/22 dated 7 July 2022, valid until 6 July 2027
No. EAEU N RU D-HU.RA02.V.21007/24 dated 1 July 2024 valid until 20 February 2029

11. WARRANTY OBLIGATIONS

The manufacturer guarantees that STOUT indirect-heating boilers comply with safety requirements, provided that the consumer adheres to the rules set out in this Technical Data Sheet.

The service life of STOUT indirect water heaters, provided that the consumer complies with the rules set out in this Technical Data Sheet and that the necessary maintenance is carried out, is 10 years from the date of delivery to the consumer.

The warranty period is 60 months for the tank of enamelled indirect water heaters, and 24 months for the remaining parts of all product types, from the date of sale, but may not exceed the service life of the product.

The warranty covers all defects arising from the manufacturer's fault.

The warranty does not cover defects arising in the following cases:

- failure to comply with the specified conditions for storage, installation, testing, operation or maintenance of the product;
- improper transport and loading/unloading operations;
- evidence of exposure to substances corrosive to the product's materials;
- damage caused by fire, natural disasters or force majeure;
- damage caused by the consumer's actions;
- evidence of unauthorised tampering with the product's design;
- the fitting of non-original components and spare parts to the equipment (magnesium anodes, thermostats, flanges, gaskets);
- natural wear and tear of parts with a limited service life, as well as consumables (gaskets, magnesium anodes, lamps);

Claims regarding the quality of the goods may be made during the warranty period.

The manufacturer's warranty does not cover work relating to the installation and maintenance of the equipment.

Should any problems arise with the equipment, you must:

6. Stop using the product immediately.
7. Use the shut-off valves to stop the flow of water into the tank.
8. Use the shut-off valves to stop the flow of coolant into the heat exchanger.

3. УСТРОЙСТВО

Изделие представляет собой емкость из углеродистой стали, эмалированную изнутри, с патрубками подключения к системе теплоснабжения, а также к системе холодного и горячего водоснабжения.

Конструктивно изделия делятся на два типа: настенные и напольные, могут быть оборудованы одним или двумя теплообменниками.

Нагревательным элементом служит стальной эмалированный снаружи теплообменник-змеевик.

Эмаль надёжно защищает ёмкость от коррозии (пассивная защита). В дополнение к пассивной защите от коррозии внутри бака установлен магниевый анод.

Фланец, расположенный в верхней (для напольных до 300 л), либо на нижней части бойлера (для настенных и напольных 400 и 500 л), позволяет получить доступ к ревизионному отверстию для обслуживания и очистки.

Высокоэффективная теплоизоляция из вспененного полиуретана снижает тепловые потери и позволяет на протяжении длительного времени сохранять температуру воды.

Наружная поверхность выполнена из оцинкованной стали, покрытой белой порошковой краской.

Стрелочный индикатор температуры, размещённый на лицевой стороне изделия (не для всех моделей), показывает температурный уровень воды в ёмкости.

Также предусмотрен отдельный патрубок для подключения к линии рециркуляции системы ГВС (кроме моделей SWH-3210).

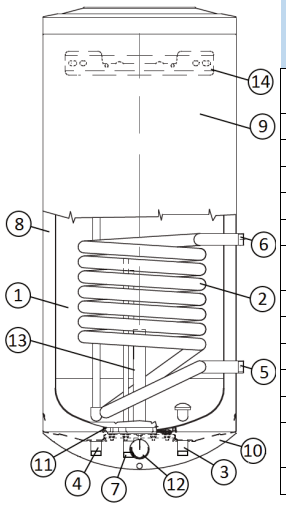
Система рециркуляции ГВС предназначена для обеспечения мгновенной подачи горячей воды к удаленным точкам водоразбора и исключает необходимость слива остывшей воды из магистрали. Во избежание больших тепловых потерь трубопровод системы рециркуляции ГВС подлежит сплошной теплоизоляции. Отказ от изоляции приводит к увеличению частоты включений котла и росту энергопотребления.

Термостат, расположенный в сервисной крышке бойлера - это настроенное и испытанное устройство, которое предназначено для поддержания установленной температуры воды при помощи управления циркуляционным насосом или трехходовым клапаном с сервоприводом. Его задача поддерживать температуру воды в диапазоне заданных значений. Диапазон регулировки термостата от 0 °C до 65 °C, погрешность ±3 °C.

Во всех моделях предусмотрена гильза Ø14 мм для датчика температуры стороннего контроллера управления нагревом ГВС. В зависимости от модели гильза располагается под декоративной крышкой или на боковой поверхности бойлера.

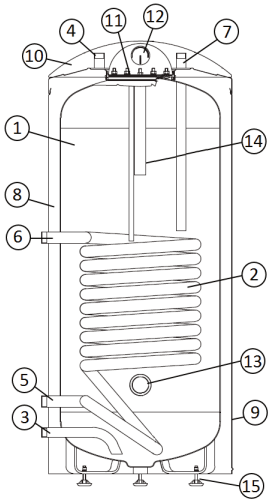
Принцип работы изделия основан на косвенном нагреве, то есть теплообмене между двумя средами без их непосредственного контакта.

При подключении теплообменника-змеевика к системе теплоснабжения необходимо обеспечить циркуляцию теплоносителя при помощи насоса. Нагрев воды осуществляется от теплоносителя, циркулирующего через теплообменник. В качестве теплоносителя используется вода или незамерзающие жидкости, предназначенные для систем отопления. Для нагрева теплоносителя используют энергию от внешнего источника тепла: газового, твердотопливного, электрического или жидкотопливного котла, теплового насоса или солнечного коллектора.



№ ПОЗ	НАИМЕНОВАНИЕ	МАТЕРИАЛ
1	Бак с внутренним покрытием защитной эмалью	Сталь, термостойкая эмаль
2	Теплообменник	Сталь, термостойкая эмаль
3	Патрубок подвода холодной воды	Сталь
4	Патрубок выхода горячей воды	Сталь
5	Патрубок выхода греющего теплоносителя	Сталь
6	Патрубок входа греющего теплоносителя	Сталь
7	Патрубок входа воды из системы рециркуляции	Сталь
8	Теплоизоляция	Пенополиуретан
9	Кожух, окрашенный снаружи	Сталь, порошковая эмаль
10	Декоративная крышка	Пластик
11	Ревизионный фланец с прокладкой	Сталь, резина
12	Термостат	-
13	Магниевый анод	Магниевый сплав, шпилька М8 сталь оцинкованная
14	Кронштейн крепежный	Сталь

Рис. 1. Конструкция настенных бойлеров



№ ПОЗ	НАИМЕНОВАНИЕ	МАТЕРИАЛ
1	Бак с внутренним покрытием защитной эмалью	Сталь, термостойкая эмаль
2	Теплообменник	Сталь, термостойкая эмаль
3	Патрубок подвода холодной воды	Сталь
4	Патрубок выхода горячей воды	Сталь
5	Патрубок выхода греющего теплоносителя	Сталь
6	Патрубок входа греющего теплоносителя	Сталь
7	Патрубок входа воды из системы рециркуляции	Сталь
8	Теплоизоляция	Пенополиуретан
9	Кожух, окрашенный снаружи	Сталь, порошковая эмаль
10	Декоративная крышка	Пластик
11	Ревизионный фланец с прокладкой	Сталь, резина
12	Термостат	-
13	Патрубок технологический с заглушкой	Сталь
14	Магниевый анод	Магниевый сплав, шпилька М8 сталь оцинкованная
15	Ножки опорные регулируемые	Сталь, пластик

Рис. 2. Конструкция напольных бойлеров

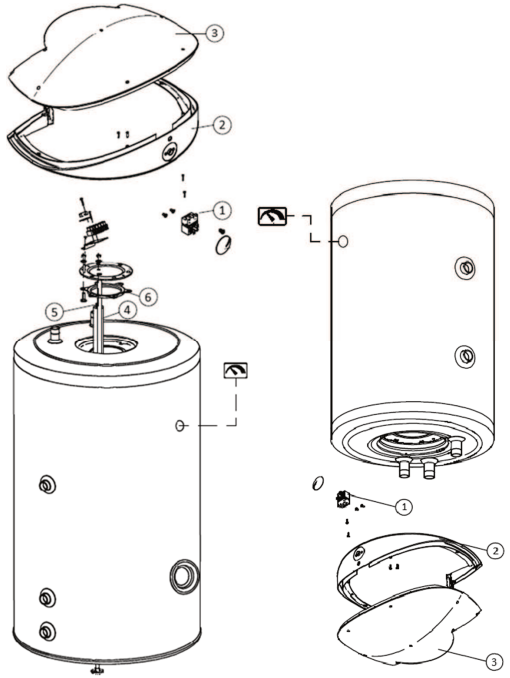


Fig. 1 8. Spare parts

Table 12. List of spare parts and accessories

	PART NUMBER	MODEL
1	6312040097	TECASA NT-1B2 BVC thermostat switch (11–65°C)
2	6241010197	Plastic side cover for STOUT SWH-1
3	6241010198	Top plastic cover for STOUT SWH-1
4	6105500209	Magnesium anode for STOUT SWH-1 300 litres, SWH-1110-UP0150 (32 x 420 mm)
	SWH-1-3.6005	Magnesium anode for STOUT SWH-1, SWH-3 (75–200 litres)
5	008-9682	Silicone gasket, DN 15 (1/2"), 19 x 10 mm, h = 2 mm, for magnesium anode, item no. SWH-1-3.6005.
6	6251373021	Flange seal

7. STORAGE AND TRANSPORT CONDITIONS

Products must be stored in the manufacturer's packaging in accordance with the storage conditions specified in GOST 15150-69.

Products must be transported strictly in an upright position by any mode of transport, in accordance with the rules for the carriage of goods and the technical specifications for the loading and securing of cargo applicable to that mode of transport.

During transport, the product must be securely fastened in place. During loading and unloading, ensure that the product does not come into contact with any surfaces. The packaging bears all necessary markings indicating the methods of transport and storage of the equipment.

Warning! The product must not be transported in a horizontal position!

During transport, the products must be protected from impacts and mechanical stress, and their surfaces must be protected from scratches.

- Unscrew the screws on the plastic cover and remove it.
- Unscrew the flange mounting nuts and remove the flange.
- Remove any sediment and limescale from the walls of the tank and the heat exchanger.
  Be sure to clean and rinse the parts thoroughly.
  Do not damage the coating on the tank or the heat exchanger, as these provide corrosion protection.
- If the diameter of the magnesium anode has decreased by 10 mm in at least one place, it must be replaced with a new one.
- After cleaning and/or replacing the magnesium anode, refit the flange with a new gasket, tightening the bolts in a criss-cross pattern to a torque of 11±3 N·m.
- Reconnect the earthing circuit;
  Assemble the earth contact on the flange in accordance with Fig. 17.
  It is important that there is good contact between the magnesium anode and the earth terminal.
- After replacing the magnesium anode, a stamped entry must be made in the relevant section of the warranty certificate, specifying the organisation that carried out the replacement and the date of replacement.
- The unit is then commissioned in a manner similar to the initial start-up.

No.	Item
1	Flange
2	Earthing plate
3	M5 spring washer
4	M5 nut
5	M5 washer
6	Earthing wires
7	M5 washer
8	M5 spring washer
9	M5 copper nut
10	Lower earthing terminal
11	Upper earth terminal
12	M5 spring washer
13	M5 copper nut
14	Grounding plate for the tank
15	Grounding plate for the outer casing

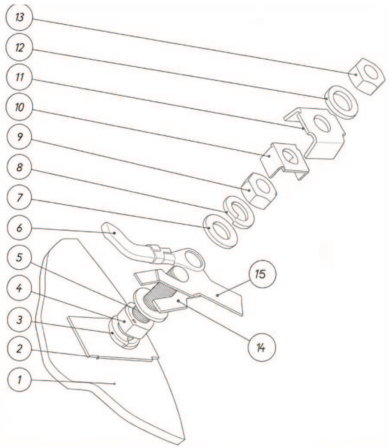


Fig. 17. Assembly procedure for the earth contact

SWH-1210

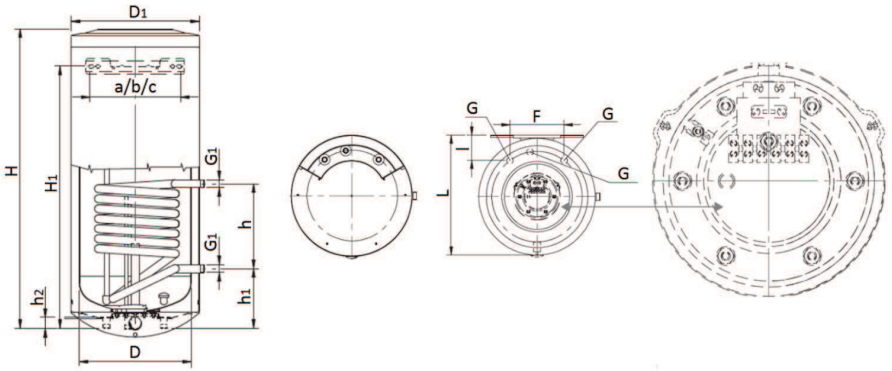


Рис.3. Габаритные размеры SWH-1210

Таблица 4. Габаритные размеры SWH-1210

АРТИКУЛ	ДЮЙМЫ		РАЗМЕРЫ, ММ										
	G	G1	D	D 1	H	H1	h	h1	h2	L	l	F	a/b/c
SWH-1210-000075	G 3/4" HP	G 1" HP	450	515	710	500	260	243	40	523	110	230	300/350/360
SWH-1210-000100					870	570	340						
SWH-1210-000150					1200	1050	340						
SWH-1210-000200					1474	1050	340						

SWH-3210

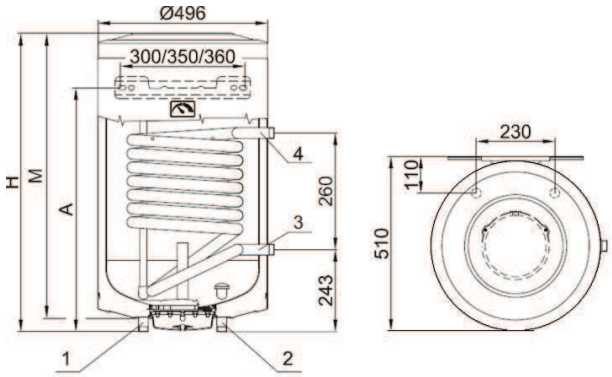


Рис.4. Габаритные размеры SWH-3210

Таблица 5. Габаритные размеры SWH-3210

АРТИКУЛ	РАЗМЕРЫ, ММ		
	H	M	A
SWH-3210-000080	691	670	481
SWH-3210-000100	851	830	551
SWH-3210-000150	1181	1160	1031
SWH-3210-000200	1391	1370	1031

SWH-1110 до 200 литров

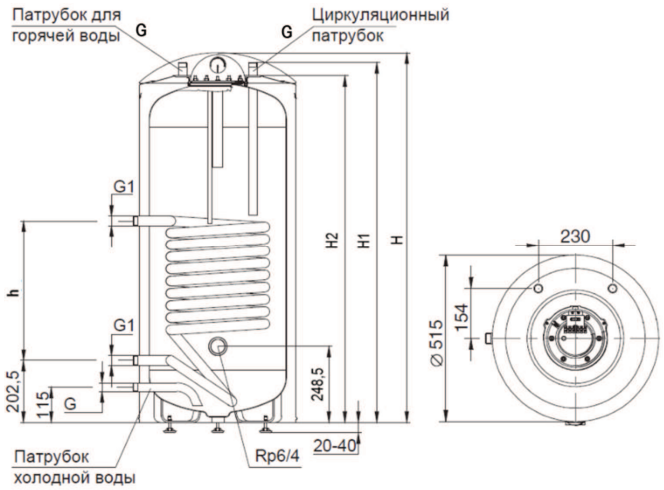


Рис.5. Габаритные размеры SWH-1110 до 200 литров

Таблица 6. Габаритные размеры SWH-1110 до 200 литров

АРТИКУЛ	ДЮЙМ			РАЗМЕРЫ, ММ			
	Rp	G	G1	H	H1	H2	h
SWH-1110-000100	G1 1/2"	G 3/4"	G 1"	890	850	813	380
SWH-1110-000150				1215	1181	1188	460
SWH-1110-000200				1490	1450	1413	

11.18. The safety valve protects the appliance from exceeding the maximum permissible operating pressure caused by the heating of the water, by discharging the excess water into the drainage system. The built-in non-return valve prevents hot water from flowing back into the cold water supply system and also prevents the water from draining spontaneously.

11.19. The safety valve must be checked at least once every 15 days.
To test it, press the safety valve lever. If water flows out, the safety valve is working correctly. If no water flows out, the valve must be descaled, serviced or replaced with a new one. A continuous leak from the safety valve's outlet over a prolonged period indicates excessive pressure in the water supply system or a fault with the valve.



Fig. 16. Safety valve

11.20. When draining water from the tank, it is recommended to use a safety valve or a drain tap fitted into a branch pipe on the main supply line. Before draining the water, the water supply to the inlet pipe must be shut off.

11.21. The product's tank is additionally protected against corrosion by a magnesium anode. The service life of the magnesium anode depends on the intensity of use and the composition of the water used. The tank must be inspected and the magnesium anode replaced at least once a year.

11.22. If the product is taken out of service for an extended period, the water must be drained from the tank.

11.23. Do not allow the water or heat transfer fluid in the boiler to freeze!

6. MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Adhering to the operating instructions and treating the equipment with care will significantly extend its service life.

12.1. Wipe the surface of the unit with a damp cloth using neutral cleaning agents. Once cleaning is complete, ensure all moisture is removed from the surface of the unit. Do not use cleaning agents containing abrasive materials.

Repairs and maintenance of the product must be carried out by qualified specialists.

12.2. The magnesium anode must be replaced at least once a year.
Please note! Only genuine magnesium anodes must be used!

12.3. The date of the next periodic inspection is determined by a specialist from the maintenance organisation, but it must not exceed one year from the date of the last inspection or the date the product was put into service; a record of this must be entered in the relevant section of the product certificate.

12.4. In the case of commercial use, the magnesium anode must be replaced at least once every three months.

12.5. It is recommended that the coil heat exchanger and the internal surface of the unit be cleaned of limescale at least once a year.

12.6. Limescale deposits on the walls of the tank, the heat exchanger and the flange should be removed by mechanical means; no other cleaning methods or disinfection procedures are required. Sharp metal objects or acid must not be used.

Maintenance procedure:

- Disconnect the unit from the mains water supply.
- Drain the water from the tank by opening the drain tap or the combined safety valve; also open the hot water tap.

	Parameter	Value
1	Free carbonic acid content (CO_2)	0
2	Dissolved oxygen content, not exceeding, µg/dm³	20
3	Total hardness of the heat transfer fluid, not exceeding, µg/dm³	7
4	pH, units	8.0 – 9.5

COMMISSIONING

11.12. Before commissioning, the heat exchanger must be flushed to remove any possible contaminants.

11.13. Once the boiler's heat exchanger has been filled with heat transfer fluid, ensure that the pressure in the system has stabilised and does not exceed the operating pressure, that the emergency relief valves in the heating system are in good working order, and that the automatic air vents, located at the highest point in the immediate vicinity of the heat exchanger, have operated whilst the system was being filled.

11.14. To fill the tank with water, turn on the hot water tap, then open the shut-off valve for the cold water inlet to the boiler.

11.15. Flush the unit until clear water flows from the tap. The flushing water must not be used for domestic purposes.

11.16. To set the required water temperature, use the knob located at the bottom (for wall-mounted models SWH – 1210) or top (for floor-standing models SWH – 1110) of the unit.

Turn the knob clockwise to increase the water temperature. The maximum heating setting corresponds to a temperature of 65 °C (MAX).

Turn the knob anti-clockwise to lower the temperature. The minimum heating setting corresponds to a temperature of 11 °C (OFF).

A lit water heating indicator light shows that the water is being heated.

A switched-off water heating indicator light shows that the water has finished heating.



Fig. 14. Diagram of the temperature control knob

The thermometer shows the temperature of the water in the container. The scale is divided into three zones, marked in light blue, blue and red, which indicate low, medium and high water temperatures respectively.



Fig. 15. Temperature indicator

11.17. During the heating process, excess water pressure builds up in the tank. Please take care, as a small amount of hot water may leak from the valve outlet.

SWH-3110

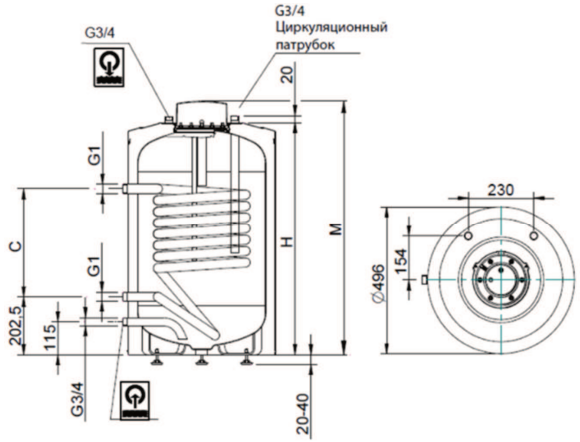


Рис.6. Габаритные размеры SWH-3110

Таблица 7. Габаритные размеры SWH-3110

АРТИКУЛ	РАЗМЕРЫ, ММ		
	H	M	A
SWH-3110-000100	870	890	-
SWH-3110-000150	1200	1210	-
SWH-3110-000200	1410	1490	-

SWH-1110-UP0150

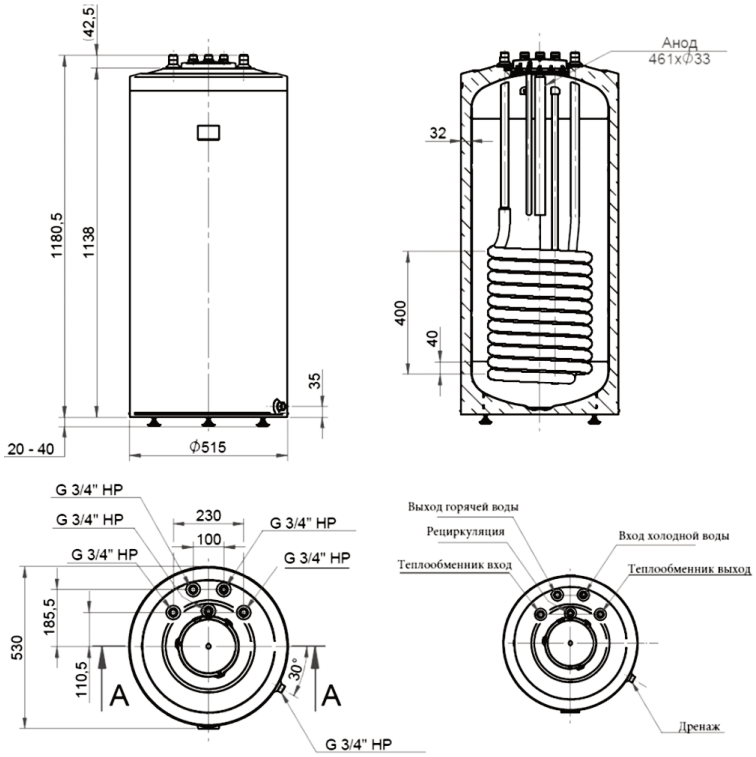


Рис.7 Габаритные размеры SWH-1110-UP0150

10.30. The thermostat can control an actuator, such as a pump.
Connect the 230 V mains phase wire to terminal L and the neutral wire to terminal N.
Connect the live wire from the actuator to terminal S and the neutral wire to terminal N.
If you need to control the electric actuator of a changeover valve, connect the actuator's live wires to terminals S and Ch, and the neutral wire to terminal N.

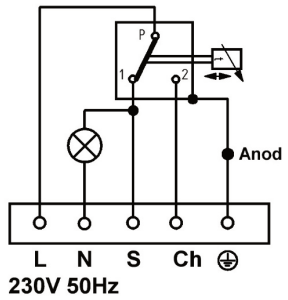


Fig. 13. Wiring diagram for the thermostat terminal block for floor-standing models

10.31. Connection to the relay input of the boiler or an external controller is not permitted if there is phase voltage present at terminal L.
10.32. Protective earthing must be carried out in accordance with the requirements established in the Russian Federation. Connect only to earthing systems that have undergone the relevant verification!
10.33. The earth wire must be connected to the earth terminal on the flange (Fig. 13).

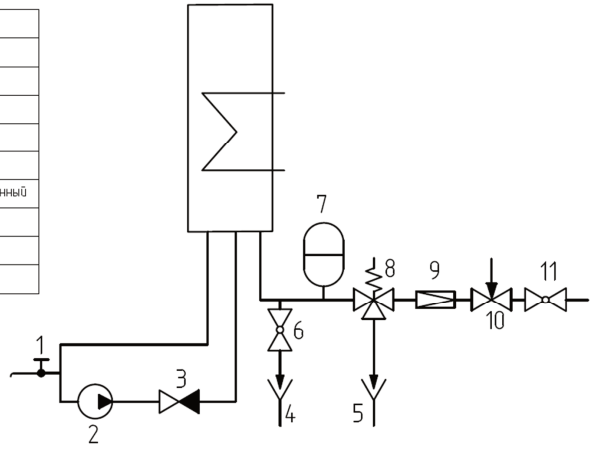
5. OPERATING INSTRUCTIONS

SAFETY PRECAUTIONS

11.1. Do not open valves abruptly to avoid water hammer.
11.2. Do not allow water to freeze inside the unit.
11.3. Avoid getting water on the thermostat connection terminal block and the surface of the unit.
11.4. The product's thermostat is sealed. Under no circumstances should the thermostat be dismantled or repaired. Failure to comply with this instruction may result in unsafe operation of the product.
11.5. Take precautions to avoid scalding from hot water! Avoid touching the hot water outlet. Ensure that the water temperature is suitable for use.
11.6. WARNING! It is prohibited to operate the water heater if the safety valve has not been fitted, has been fitted in a manner that contravenes the manufacturer's requirements, or is faulty at the time of operation!
11.7. WARNING! Operating the appliance without a protective earth connection is strictly prohibited! Metal parts must be earthed.
11.8. It is prohibited to operate the boiler without a magnesium anode, or with a magnesium anode of a size other than the standard one (taking into account permissible wear).
11.9. WARNING! If a water leak occurs at any threaded connections, stop the product immediately and rectify the leak!
11.10. Ensure that the parameters of all connected networks comply with the requirements of the technical data sheet. It is prohibited to commission the equipment if all the manufacturer's requirements specified in the technical data sheet have not been met.
11.11. When using water as the heat transfer fluid in a heating system, its parameters must meet the requirements set out in Table 11.

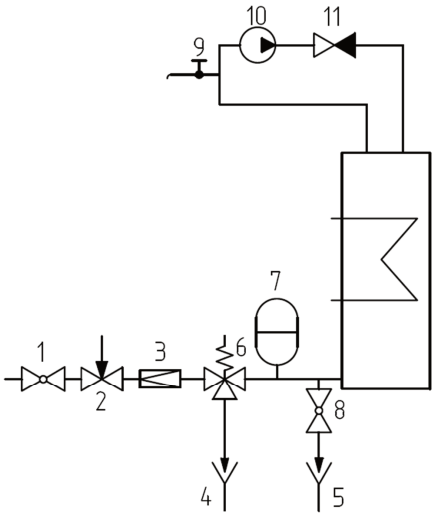
Table 11. Requirements for the composition of the heat transfer fluid.

1	Система водопотребления
2	Насос системы рециркуляции ГВС
3	Обратный клапан
4,5	Система отвода дренажа
6	Дренажный кран
7	Расширительный бак системы ГВС
8	Предохранительный сбросной клапан комбинированный
9	Редуктор давления*
10	Регулятор расхода*
11	Запорная трубопроводная арматура



*–Предусмотреть при возникновении такой необходимости

Fig. 11. Hydraulic connection diagram



1	Запорная трубопроводная арматура
2	Регулятор расхода*
3	Редуктор давления*
4,5	Система отвода дренажа
6	Предохранительный сбросной клапан комбинированный
7	Расширительный бак системы ГВС
8	Дренажный кран
9	Система водопотребления
10	Насос системы рециркуляции ГВС
11	Обратный клапан

*–Предусмотреть при возникновении такой необходимости

Fig. 12. Hydraulic connection diagram

ELECTRICAL CONNECTIONS

10.29. In SWH-1110 floor-standing models, the built-in thermostat can be used to control the heat source for hot water heating. The thermostat terminal block diagram is shown in Fig. 13.
The thermostat can be connected to the boiler controller via the relay input.
Connect the thermostat's L and S terminals to the relay input of the boiler controller. This connection must be potential-free.

SWH-1110 объёмом 300 литров

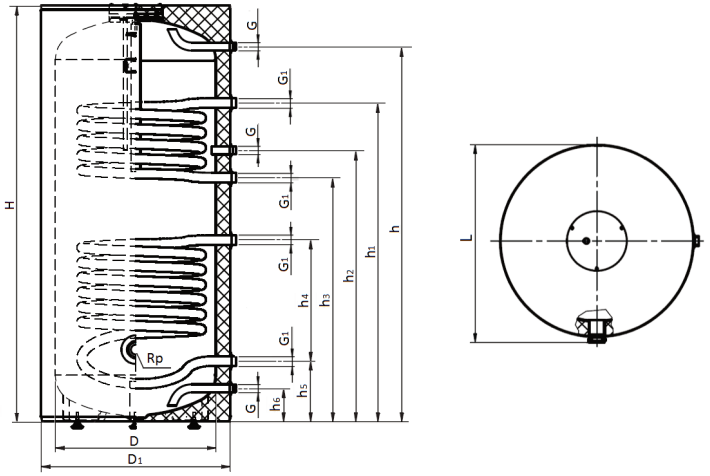


Рис.8. Габаритные размеры SWH-1110 объёмом 300 литров

Таблица 8. Габаритные размеры SWH-1110 объёмом более 300 литров

АРТИКУЛ	ДЮЙМ			РАЗМЕРЫ, ММ										
	Rp	G	G1	D	D 1	H	h	h1	h2	h3	h4	h5	h6	L
SWH- 1110-200300	1 1/2"	1 1/2"	1"	550	660	1450	1307	1110	945	850	422	210	115	684
SWH- 1110-000300								-		-				

SWH-1110 объёмом 400 и 500 литров с одним теплообменником

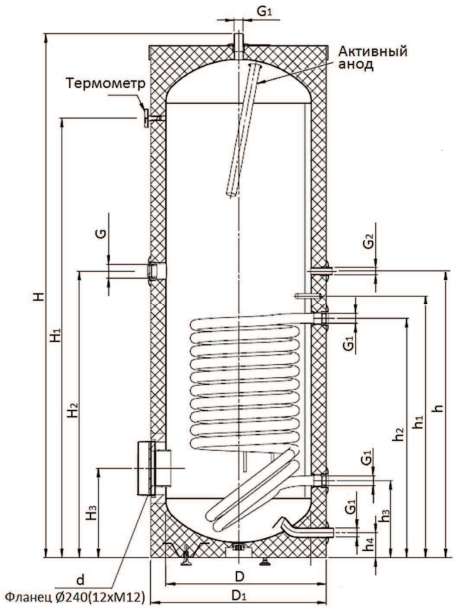


Рис.9. Габаритные размеры SWH-1110 объёмом 400 и 500 литров с одним теплообменником

Таблица 9. Габаритные размеры SWH-1110 объёмом 400 и 500 литров с одним теплообменником

АРТИКУЛ	ДЮЙМ			РАЗМЕРЫ, ММ											
	G	G1	G2	D	D 1	H	H1	H2	H3	h	h1	h2	h3	h4	d
SWH-1110-000400	1 1/2"	1"	3/4"	580	680	1832	1521	1000	345	1000	960	910	305	85	175
SWH-1110-000500			1"	660	760	1838	1498	1095	370	1040	1010	930	370		

10.9. It is not recommended to position the product above a toilet, bath, washbasin or door opening, to avoid burns and injury to users in the event of a fault.

10.10. The distance between the side of the product and the wall must be at least 50 mm; at the front, at least 700 mm;

For wall-mounted units, there must be a clearance of at least 600 mm between the lower cover and the lower boundary structure.

For floor-mounted units, there must be a minimum clearance of 600 mm between the top cover and the upper boundary structure.

10.11. For units intended for floor installation, ensure that the floor is level, undamaged and sufficiently strong to support the weight of the unit when filled with water. To ensure the unit is stable on the floor surface, it must be levelled. The unit is levelled relative to the floor by adjusting the threaded feet.

10.12. At the installation site, ensure that heating, water supply, electrical and drainage connections are available, and that a protective earth (PE) conductor from the building's electrical installation is connected.

10.13. It is recommended to install a dirt filter upstream of the heat exchanger to prevent foreign particles and sludge from entering and accumulating in the heat exchanger.

10.14. ATTENTION! It is mandatory to fit a safety valve with a rated pressure of no more than 0.6 MPa. It is a breach of the installation requirements if there is a shut-off valve between the safety valve and the unit's connection pipe.

10.15. When connecting to the mains water supply, follow the installation sequence for shut-off, safety and control valves as shown in Fig. 11 for wall-mounted units (SWH – 1210, SWH–3210) and Fig. 12 for floor-mounted units (SWH–1110, SWH–3110).

10.16. To prevent water from splashing out of the valve's outlet, it is recommended that you also fit a drain pipe leading to the sewer. Secure the pipe to the outlet of the safety valve, ensuring it slopes towards the drain without any kinks. Ensure that the lower end of the pipe is unobstructed and that there are no obstacles preventing the water from draining freely.

10.17. If the boiler is connected to copper pipes, it is essential to separate the copper pipes from the boiler's connections using dielectric spacers!

10.18. Any unused connections on the unit must be capped.

10.19. WARNING! Do not commission the boiler unless all threaded connections are fully sealed!

10.20. Leak testing must be carried out in accordance with the regulations (SP 73.13330.2016) 'Internal Sanitary Systems in Buildings', clauses 7.2 and 7.3.

10.21. The thermostat must be connected by a qualified technician in accordance with the wiring diagram.

10.22. All models must be earthed, regardless of the equipment installed.

HYDRAULIC CONNECTIONS

10.23. No shut-off valves (taps, non-return valves, pressure-reducing valves, etc.) must be installed between the cold water inlet pipe to the boiler and the safety relief valve.

10.24. The supplied safety valve must be fitted so that the direction of water flow corresponds to the arrow marked on the valve body.

10.25. The distance from the cold water inlet connection on the boiler to the relief valve must not exceed 1 metre, and there must be no more than two 90° bends in this section.

10.26. To ensure balanced operation of the hot water supply system and in cases where the relief valve is frequently activated, it is recommended to install an expansion tank in the system. The recommended capacity of the expansion tank should be 10 per cent of the total volume of the hot water supply system.

10.27. If the heat exchanger is not in use, it must be preserved by filling it with glycol-based heat transfer fluid containing corrosion inhibitors. The heat exchanger must not be filled to capacity to prevent an increase in the pressure of the heat transfer fluid caused by a rise in temperature!

10.28. If the pressure in the water supply network exceeds 4.8 bar, even temporarily, a pressure reducer must be installed in the water supply main, upstream of the safety valve, to reduce the water pressure in the supply main to the required level. The pressure reducer is not included with the boiler and must be purchased by the user if required. The cold water supply pipe must have an internal diameter no smaller than that of the cold water inlet connection.

SWH-1110 with capacities of 400 and 500 litres, featuring two heat exchangers

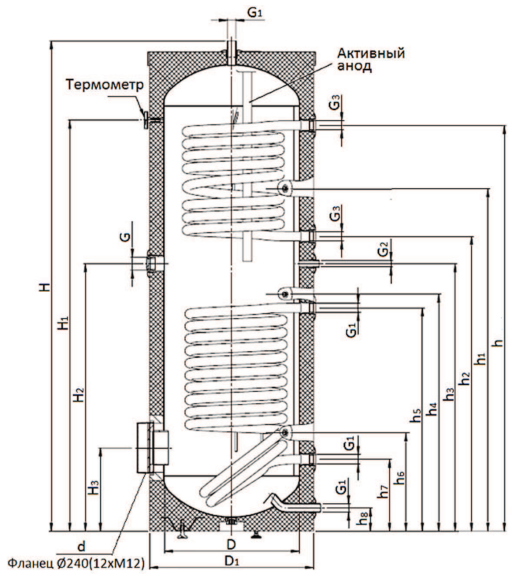


Fig. 10. Overall dimensions of the SWH-1110 with capacities of 400 and 500 litres and two heat exchangers

Table 10. Overall dimensions of the SWH-1110 with capacities of 400 and 500 litres and two heat exchangers

PART NUMBER	INCHES				DIMENSIONS, MM															
	G	G1	G2	G3	D	D 1	H	H1	H2	H3	h	h1	h2	h3	h4	h5	h6	h7	h8	d
SWH-1110-200400	1 1/2"	1"	3/4"	1"	580	680	1832	1521	1000	345	1,460	1317	1145	1000	960	910	420	305	85	175
SWH-1110-200500			1"		660	760	1838	1498	1095	370	1,465	1323	1150	1,040	980	930	475	370		

4. INSTALLATION INSTRUCTIONS

10.1. Installation of the product in a pipework system must be carried out by qualified specialists in accordance with the requirements of SP 60.13330.2020, SP 31-106-2002 and SP 73.13330.2016.

10.2. It is prohibited to remove the manufacturer's identification plate from the unit. The absence of the plate may result in the warranty being voided.

10.3. WARNING! Select the installation location in such a way as to prevent access by persons (including children) with physical or intellectual disabilities, or those lacking sufficient knowledge and experience, unless they are under the supervision of a responsible person.

10.4. To minimise heat loss from the hot water supply pipework, the appliance should be installed as close as possible to the point of hot water use. To avoid significant heat loss, the hot water supply and recirculation pipework must be thermally insulated.

10.5. Wall-mounted models must not be installed on the floor or in areas where water accumulates and where it is impossible to completely dry the surface.

10.6. Flammable and explosive materials must not be stored near the unit.

10.7. The unit must not be placed in the immediate vicinity of an open flame; the installation contractor must ensure compliance with fire safety regulations during operation.

10.8. For products intended for wall mounting, ensure that the wall can support the weight of the product when filled with water. If the wall is not strong enough, it is advisable to use metal reinforcement plates. Before filling the tank with water, ensure that the boiler is level and securely fixed to the wall.

SWH-1110 объёмом 400 и 500 литров с двумя теплообменниками

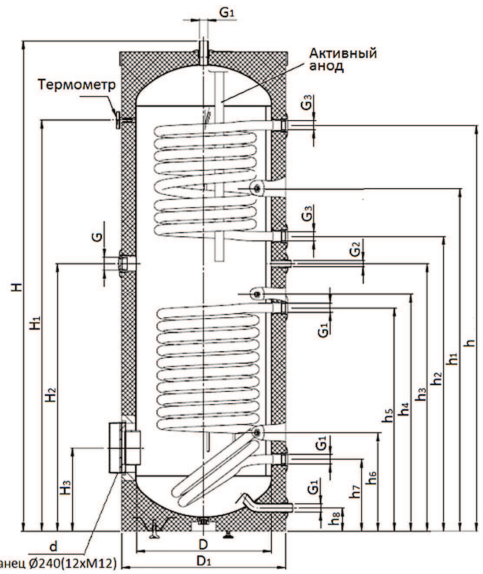


Рис.10. Габаритные размеры SWH-1110 объёмом 400 и 500 литров с двумя теплообменниками

Таблица 10. Габаритные размеры SWH-1110 объёмом 400 и 500 литров с двумя теплообменниками

АРТИКУЛ	ДЮЙМ				РАЗМЕРЫ, ММ															
	G	G1	G2	G3	D	D 1	H	H1	H2	H3	h	h1	h2	h3	h4	h5	h6	h7	h8	d
SWH-1110-200400	1 1/2"	1"	3/4"	1"	580	680	1832	1521	1000	345	1460	1317	1145	1000	960	910	420	305	85	175
SWH-1110-200500			1"		660	760	1838	1498	1095	370	1465	1323	1150	1040	980	930	475	370		

4. УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

4.1. Монтаж изделия в трубопроводной системе должен выполняться квалифицированными специалистами в соответствии с требованиями СП 60.13330.2020, СП 31-106-2002, СП 73.13330.2016.

4.2. Запрещается удалять с прибора заводскую идентифицирующую табличку. Отсутствие таблички может стать причиной отказа выполнения гарантийных обязательств.

4.3. ВНИМАНИЕ! Выбирайте место установки таким образом, чтобы был исключен доступ лицам (включая детей) с ограниченными физическими и интеллектуальными способностями или с недостаточными знаниями и опытом, если они не находятся под присмотром ответственного лица.

4.4. Чтобы уменьшить потерю тепла от трубопровода подачи горячей воды, следует установить изделие как можно ближе к месту потребления горячей воды. Во избежание больших тепловых потерь трубопровод подачи горячей воды и рециркуляции необходимо теплоизолировать.

4.5. Настенные модели запрещается устанавливать на полу и в местах, где скапливается вода и где невозможно полностью осушить поверхность.

4.6. Запрещается хранить легковоспламеняющиеся и взрывоопасные материалы рядом с изделием.

4.7. Изделие не должно размещаться в непосредственной близости от открытого огня, монтажная организация должна обеспечить соблюдение норм пожарной безопасности при эксплуатации.

4.8. Для изделий, предназначенных для настенного монтажа, убедитесь, что стена выдержит вес изделия, заполненного водой. В случае если стена недостаточно прочная, целесообразно использовать

укрепляющие пластины из металла. Перед заполнением ёмкости водой убедитесь, что бойлер весит по уровню и хорошо зафиксирован на стене.

4.9. Изделие не рекомендуется располагать над унитазом, ванной, умывальником или над дверным проемом, во избежание ожогов и травмирования пользователей при поломке.

4.10. Расстояние между боковой поверхностью изделия и стеной должно быть не менее 50 мм; спереди не менее 700 мм;
Для настенных изделий между нижней крышкой и нижней ограждающей конструкцией не менее 600 мм.
Для напольных изделий между верхней крышкой и верхней ограждающей конструкцией не менее 600 мм.

4.11. Для изделий, предназначенных для напольного монтажа убедитесь, что пол ровный, не поврежден и имеет достаточную прочность, чтобы выдерживать вес изделия с водой. Для устойчивого расположения на напольном покрытии, необходимо произвести регулировку по уровню. Выравнивание изделия относительно уровня пола происходит за счет регулирования резьбовых ножек.

4.12. На месте установки необходимо обеспечить сеть теплоснабжения, водопроводную, электрическую и канализационную сети, а также подвести защитный проводник (PE) электроустановки здания.

4.13. Рекомендуется установить перед входом в теплообменник грязевой фильтр, который предотвратит попадание и скопление посторонних частиц и шлама, в теплообменнике.

4.14. ВНИМАНИЕ! Установка предохранительного клапана с номиналом срабатывания не более 0,6 МПа обязательна. Нарушением требований по установке является случай, когда между клапаном и патрубком изделия имеется запорная арматура.

4.15. При подключении к сети водоснабжения соблюдайте порядок монтажа элементов запорной, предохранительной и регулирующей арматуры, согласно Рис.11 для настенных изделий (SWH – 1210, SWH – 3210) и Рис.12 для напольных изделий (SWH – 1110, SWH – 3110).

4.16. Во избежание разбрызгивания воды, стекающей из выпускного отверстия клапана, рекомендуется дополнительно установить трубку отвода дренажа в канализацию. Закрепите трубку на выпускном отверстии предохранительного клапана с наклоном в сторону слива без перегибов. Убедитесь, что нижнее отверстие трубки свободно и нет никаких препятствий для свободного слива воды.

4.17. В случае присоединения бойлера к медным трубам обязательно разделять медные трубы и патрубки бойлера диэлектрическими вставками!

4.18. Неиспользуемые патрубки изделия должны быть заглушены.

4.19. ВНИМАНИЕ! Запрещается ввод в эксплуатацию, если не была достигнута герметичность всех резьбовых соединений!

4.20. Испытание на герметичность необходимо выполнять с соблюдением правил (СП 73.13330.2016) «Внутренние санитарно-технические системы зданий» пункт 7.2 и пункт 7.3.

4.21. Подключение термостата должно осуществляться квалифицированным специалистом, согласно схеме подключения.

4.22. Для всех моделей, вне зависимости от установленного оборудования должно быть выполнено заземление.

ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

4.23. Между патрубком входа холодной воды в бойлер и предохранительным сбросным клапаном не может стоять никакой запорной арматуры (краны, обратные клапаны, редукционные клапаны и т.д.)

4.24. Комплектный предохранительный клапан необходимо установить таким образом, чтобы направление потока воды соответствовало стрелке, изображенной корпусе клапана.

4.25. Расстояние от патрубка ввода холодной воды на бойлере до сбросного клапана не должно превышать 1 метра, и на этом участке должно быть установлено не более двух отводов на 90°.

4.26. Для сбалансированной работы системы горячего водоснабжения и при частом срабатывании сбросного клапана в систему рекомендуется встраивать расширительный бак. Рекомендуемый объём расширительного бака должен составить 10% от общего объёма системы горячего водоснабжения.

SWH-1110 with a capacity of 400 and 500 litres, fitted with a single heat exchanger

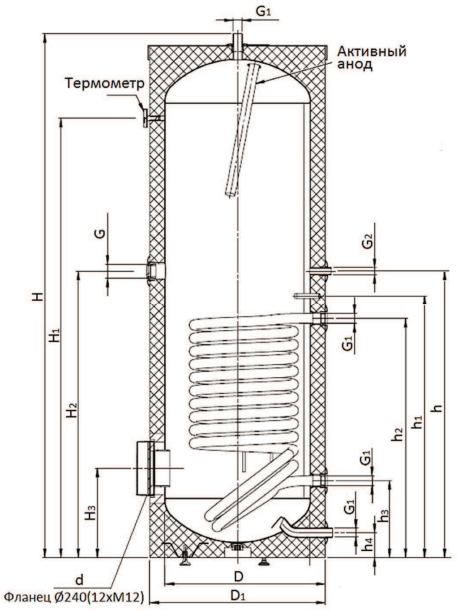


Fig. 9. Overall dimensions of the SWH-1110 with capacities of 400 and 500 litres and a single heat exchanger

Table 9. Overall dimensions of the SWH-1110 with capacities of 400 and 500 litres and a single heat exchanger

PART NUMBER	INCHES			DIMENSIONS, MM											
	G	G1	G2	D	D 1	H	H1	H2	H3	h	h1	h2	h3	h4	d
SWH-1110-000400	1 1/2"	1"	3/4"	580	680	1832	1521	1000	345	1000	960	910	305	85	175
SWH-1110-000500			1"	660	760	1838	1498	1095	370	1040	1010	930	370		

SWH-1110 with a capacity of 300 litres

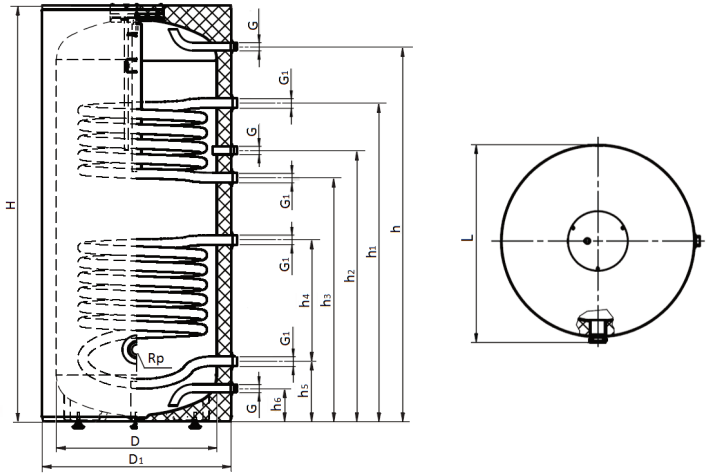


Fig. 8. Overall dimensions of the SWH-1110 with a capacity of 300 litres

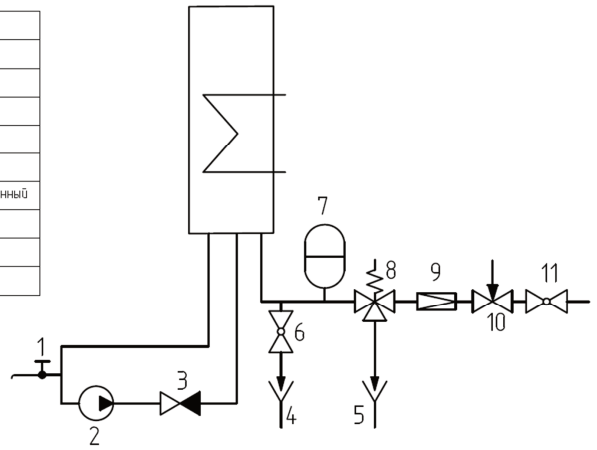
Table 8. Overall dimensions of the SWH-1110 with a capacity of over 300 litres

PART NUMBER	INCHES			DIMENSIONS, MM										
	Rp	G	G1	D	D 1	H	h	h1	h2	h3	h4	h5	h6	L
SWH- 1110-200300	1 1/2"	1 1/2"	1"	550	660	1,450	1307	1,110	945	850	422	210	115	684
SWH- 1110-000300								-		-				

4.27. Если теплообменник не используется, его необходимо законсервировать - заполнить гликолевым теплоносителем с ингибиторами коррозии. Заполнять теплообменник нужно не полностью, во избежание увеличения давления теплоносителя, вызванного повышением температуры!

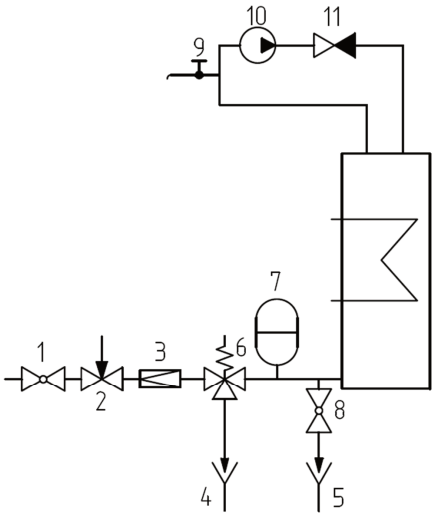
4.28. Если давление в сети водоснабжения превышает, даже временно, величину 4,8 бар, то в магистраль водоснабжения по направлению движения воды до предохранительного клапана необходимо установить редуктор давления, который будет снижать давление воды в подающей магистрали до необходимого значения. Редуктор давления не входит в комплект бойлера и приобретается при необходимости потребителем. Подводящий трубопровод холодной воды должен иметь внутренний диаметр не меньше патрубка подвода холодной воды.

1	Система водопотребления
2	Насос системы рециркуляции ГВС
3	Обратный клапан
4,5	Система отвода дренажа
6	Дренажный кран
7	Расширительный бак системы ГВС
8	Предохранительный сбросной клапан комбинированный
9	Редуктор давления*
10	Регулятор расхода*
11	Запорная трубопроводная арматура



*–Предусмотреть при возникновении такой необходимости

Рис.11. Гидравлическая схема подключения



1	Запорная трубопроводная арматура
2	Регулятор расхода*
3	Редуктор давления*
4,5	Система отвода дренажа
6	Предохранительный сбросной клапан комбинированный
7	Расширительный бак системы ГВС
8	Дренажный кран
9	Система водопотребления
10	Насос системы рециркуляции ГВС
11	Обратный клапан

*–Предусмотреть при возникновении такой необходимости

Рис.12. Гидравлическая схема подключения

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

4.29. В напольных моделях SWH-1110 встроенный термостат может быть использован для управления источником тепла с целью нагрева горячей воды. Схема колодки подключения термостата представлена на рис. 13.
Термостат может быть подключён к контроллеру котла на релейный вход.
Соедините контакты термостата L и S с релейным входом контроллера котла. Такое подключение может быть только беспотенциальным.

4.30. Термостат может управлять исполнительным механизмом, например, насосом.
Подключите сетевой фазный провод 230 В на клемму L, нулевой провод на клемму N.
Подключите фазный провод исполнительного элемента на клемму S, а нулевой провод на клемму N.
При необходимости управления электрическим приводом переключающего клапана подключите фазные провода привода на клеммы S и Ch, а нулевой проводник на клемму N.

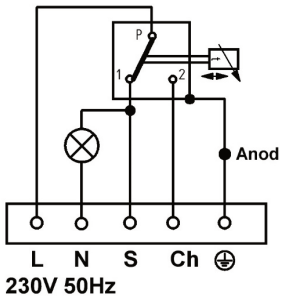


Рис.13. Электрическая схема колодки подключения термостата для напольных моделей

SWH-1110-UP0150

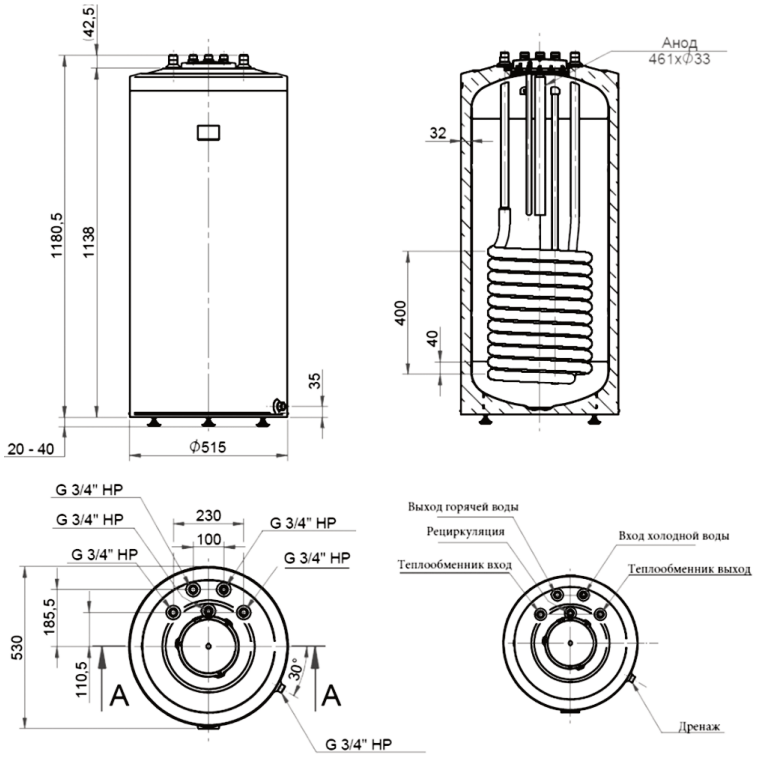


Fig. 7 Overall dimensions of the SWH-1110-UP0150

SWH-3110

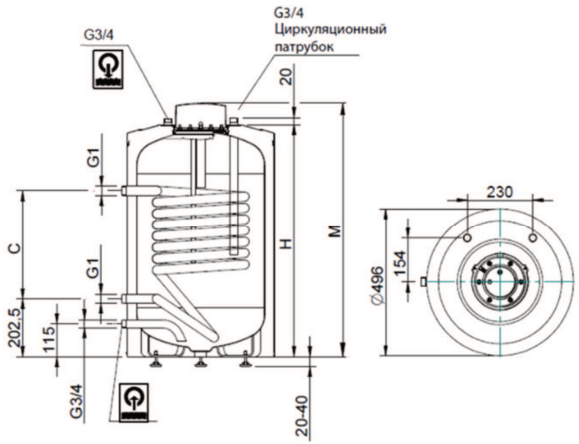


Fig. 6. Overall dimensions of the SWH-3110

Table 7. Overall dimensions of the SWH-3110

PART NUMBER	DIMENSIONS, MM		
	H	M	A
SWH-3110-000100	870	890	-
SWH-3110-000150	1200	1210	-
SWH-3110-000200	1410	1490	-

4.31. Подключение к релейному входу котла или стороннего контроллера при наличии фазного напряжения на клемме L не допускается.

4.32. Защитное заземление должно быть выполнено в соответствии с требованиями, установленными на территории РФ. Осуществляйте подключение только к системам заземления, прошедшим соответствующую поверку!

4.33. Заземляющий провод необходимо подсоединять к клемме заземления на фланце (Рис.13).

5. УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

5.1. Не допускайте резкого открытия кранов во избежание гидроударов.

5.2. Не допускайте замерзания воды в изделии.

5.3. Избегайте попадания воды на колодку подключения термостата и поверхность изделия.

5.4. Термостат изделия опломбирован. Ни при каких обстоятельствах нельзя разбирать или ремонтировать термостат. Несоблюдение этого предписания, небезопасно при эксплуатации изделия.

5.5. Примите меры предосторожности во избежание ожога горячей водой! Избегайте прикосновения к патрубку горячей воды. Убедитесь, что температура воды подходит для использования.

5.6. ВНИМАНИЕ! Запрещается эксплуатировать бойлер, если предохранительный клапан не был установлен или был установлен с нарушениями требований производителя, или на момент эксплуатации был неисправен!

5.7. ВНИМАНИЕ! Эксплуатация изделия без защитного заземления строго запрещается! Заземление металлических деталей должно быть выполнено обязательно.

5.8. Запрещается эксплуатировать бойлер без магниевого анода, либо с магниевым анодом, размер которого отличен от штатного (с учетом допустимого износа).

5.9. ВНИМАНИЕ! При возникновении протечки воды на резьбовых соединениях необходимо остановить работу изделия и устранить протечку!

5.10. Убедитесь, что параметры всех подключенных сетей соответствуют требованиям паспорта. Запрещается вводить оборудование в эксплуатацию, если не выполнены все требования производителя, прописанные в техническом паспорте.

5.11. При использовании в системе теплоснабжения в качестве теплоносителя воды, её параметры должны удовлетворять требованиям, приведённым в таблице 11.

Таблица 11. Требования к составу теплоносителя.

	Показатель	Значение
1	Содержание свободной угольной кислоты (CO2)	0
2	Содержание растворённого кислорода, не более, мкг/дм³	20
3	Общая жесткость теплоносителя, не более, мкг/дм³	7
4	Показатель PH, ед.	8,0 – 9,5

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

5.12. Перед вводом в эксплуатацию теплообменник необходимо промыть, чтобы удалить возможные загрязнения.

5.13. После заполнения теплообменника бойлера теплоносителем убедитесь, что давление в системе стабилизировалось и не превышает рабочего, аварийные сбросные клапаны в системе теплоснабжения в рабочем состоянии, автоматические воздухоотводчики, расположенные в верхней точке в непосредственной близости от теплообменника сработали при заполнении системы.

5.14. Чтобы заполнить ёмкость водой откройте кран горячей воды, а затем откройте запорный кран входа холодной воды в бойлер.

5.15. Промойте изделие, пока из крана не польется чистая вода. Промывочная вода не должна использоваться для бытовых целей.

5.16. Для настройки требуемой температуры воды воспользуйтесь рукояткой, расположенной в нижней (для настенных изделий SWH – 1210) или верхней (для напольных изделий SWH – 1110) части изделия.

Поворачивайте ручку по часовой стрелке для увеличения температуры воды. Максимальному нагреву соответствует значение температуры 65 °C (MAX).

Поворачивайте ручку против часовой стрелки для снижения температуры. Минимальному нагреву соответствует значение температуры 11 °C (OFF).

Горящая индикаторная лампа нагрева воды показывает, что происходит нагрев воды.

Выключенная индикаторная лампа нагрева воды показывает, что процесс нагрева воды завершился.



Рис. 14. Схема рукоятки настройки температуры

Термометр показывает степень нагрева воды в ёмкости. На шкале указаны три зоны, обозначены голубым, синим и красным цветом, которые обозначают низкую, среднюю и высокую температуру воды соответственно.



Рис. 15. Индикатор температуры

5.17. Во время процесса нагрева образуется избыточное давление воды в ёмкости. Будьте осторожны, из выпускного отверстия клапана может вытекать в небольшом количестве горячая вода.

5.18. Предохранительный клапан защищает изделие от превышения максимально допустимого рабочего давления, образующегося в следствие нагрева воды, сбрасывая избыток воды в систему канализации. Встроенный обратный клапан препятствует обратному току горячей воды в систему холодного водоснабжения, а также предотвращает самопроизвольный слив воды.

5.19. Не реже одного раза в 15 дней необходимо проверять работу предохранительного клапана.

Для проверки необходимо нажать на рычаг предохранительного клапана. Если вода вытекает, то предохранительный клапан нормально работает. Если вода не вытекает, то необходимо очистить клапан от накипи, обслужить или заменить на новый. Непрерывная утечка воды из выпускного отверстия предохранительного клапана в течение длительного времени указывает на повышенное давление в системе водоснабжения или неисправность клапана.

SWH-1110 up to 200 litres

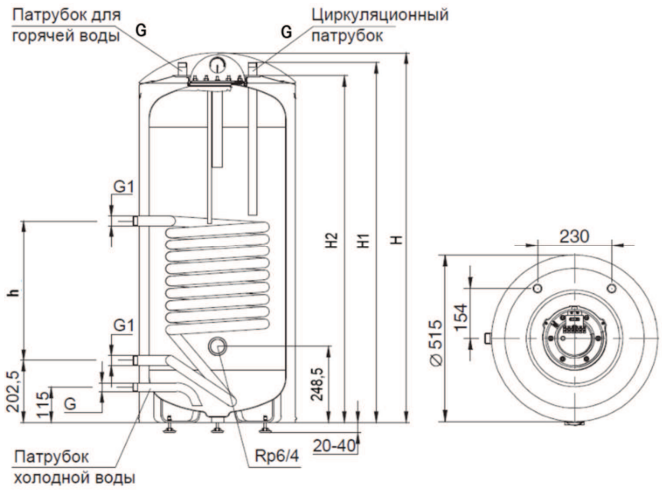


Fig. 5. Overall dimensions of the SWH-1110 (up to 200 litres)

Table 6. Overall dimensions of the SWH-1110 (up to 200 litres)

ITEM NUMBER	INCHES			DIMENSIONS, MM			
	Rp	G	G1	H	H1	H2	h
SWH-1110-000100	G1 1/2"	G 3/4"	G 1"	890	850	813	380
SWH-1110-000150				1215	1181	1188	460
SWH-1110-000200				1490	1450	1413	

SWH-1210

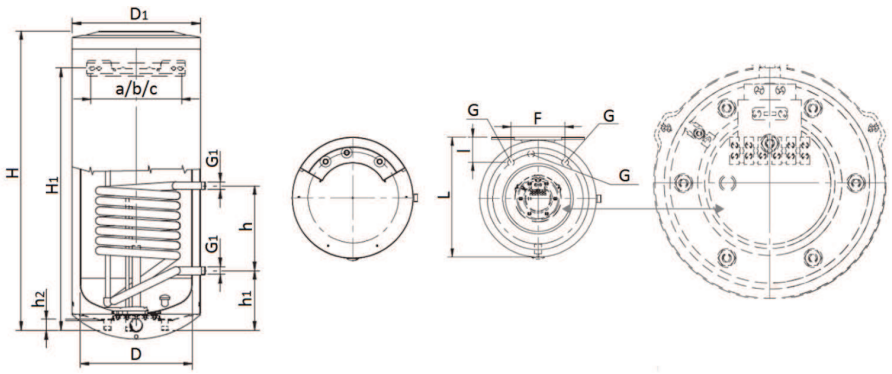


Fig. 3. Overall dimensions of the SWH-1210

Table 4. Overall dimensions of the SWH-1210

PART NUMBER	INCHES		DIMENSIONS, MM										
	G	G1	D	D 1	H	H1	h	h1	h2	L	I	F	a/b/c
SWH-1210-000075	G 3/4" HP	G 1" HP	450	515	710	500	260	243	40	523	110	230	300/350/360
SWH-1210-000100					870	570	340						
SWH-1210-000150					1200	1050	340						
SWH-1210-000200					1474	1050	340						

SWH-3210

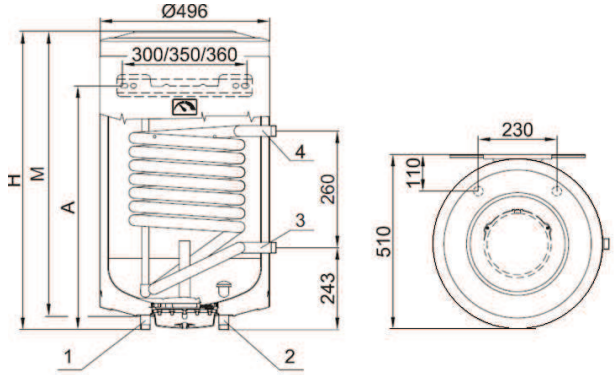


Fig. 4. Overall dimensions of the SWH-3210

Table 5. Overall dimensions of the SWH-3210

PART NUMBER	DIMENSIONS, MM		
	H	M	A
SWH-3210-000080	691	670	481
SWH-3210-000100	851	830	551
SWH-3210-000150	1181	1160	1031
SWH-3210-000200	1391	1370	1031

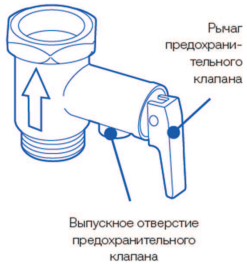


Рис. 16. Предохранительный клапан

5.20. При сливе воды из ёмкости рекомендуется использовать предохранительный клапан или дренажный кран, встроенный в магистраль на ответвлении. Перед сливом воды необходимо перекрыть подачу воды во входной магистрали.

5.21. Ёмкость изделия дополнительно защищена магниевым анодом против коррозии. Срок службы магниевого анода зависит от интенсивности эксплуатации и от состава используемой воды. Не реже, чем один раз в год необходимо проводить осмотр ёмкости и заменять магниевый анод.

5.22. Если изделие выведено из эксплуатации на длительный период времени, вода из ёмкости должна быть слита.

5.23. Не допускайте замерзания воды и теплоносителя в бойлере!

6. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Соблюдение правил эксплуатации и бережное отношение к оборудованию позволяет значительно продлить срок его службы.

6.1. Протирайте поверхность изделия влажной тряпкой с использованием нейтральных моющих средств. По завершении очистки необходимо удалить влагу с поверхности изделия. Не используйте очищающее средство, которое содержит абразивный материал.

Ремонт и техническое обслуживание изделия должны выполняться квалифицированными специалистами.

6.2. Необходимо не реже одного раза в год производить замену магниевого анода.
Внимание! Необходимо использовать только оригинальные магниевые аноды!

6.3. Время очередного повторного осмотра определяет специалист обслуживающей организации, но оно не может превышать 1 год с момента последнего осмотра, или ввода изделия в эксплуатацию, запись о которых должна быть внесена в паспорт в соответствующую графу.

6.4. В случае коммерческого использования, замену магниевого анода необходимо производить не реже 1-го раза в три месяца.

6.5. Рекомендуется не реже одного раза в год проводить очистку теплообменника-змеевика и внутренней поверхности изделия от накипи.

6.6. Очистка известковых отложений, осевших на стенках ёмкости, теплообменнике и фланце осуществляется механическими средствами, других методов очистки или проведения процедуры дезинфекции не требуется. Не следует использовать острые металлические предметы или кислоту.

Порядок технического обслуживания:

- Отключите изделие от сети водоснабжения.
- Слейте воду из емкости, открыв кран слива или комбинированный предохранительный клапан, также откройте кран водоразбора горячей воды.
- Открутите винты на пластиковой крышке и снимите её.
- Открутите крепёжные гайки фланца и снимите его.
- Удалите осадок и накипь со стенок ёмкости и теплообменника
  Обязательно выполните очистку и промывку деталей.
  Не допускается повреждение покрытия ёмкости и покрытия на теплообменнике, так как они обеспечивают противокоррозионную защиту.

- Если диаметр магниевого анода уменьшился хотя бы в одном месте на 10 мм, необходимо его заменить на новый.
- После очистки и/или замены магниевого анода, установите фланец с новым уплотнением на место, затянув болты крест-накрест с моментом затяжки 11±3 Н·м.
- Восстановите подключение заземляющего контура;
  Сборку контакта заземления на фланце произвести в соответствии с Рис.17.
  Важно, чтобы между магниевым анодом и клеммой заземления был хороший контакт.
- После замены магниевого анода необходимо сделать отметку с печатью в гарантийном талоне, в соответствующей графе, с указанием организации производившей замену и даты замены.
- После этого ввод аппарата в эксплуатацию производится в порядке, аналогичном первичному пуску.

№	Наименование
1	Фланец
2	Заземляющая пластина
3	Пружинная шайба М5
4	Гайка М5
5	Шайба М5
6	Заземляющие провода
7	Шайба М5
8	Пружинная шайба М5
9	Гайка медная М5
10	Нижняя заземляющая клемма
11	Верхняя заземляющая клемма
12	Пружинная шайба М5
13	Гайка медная М5
14	Заземляющая пластина ёмкости
15	Заземляющая пластина наружного кожуха

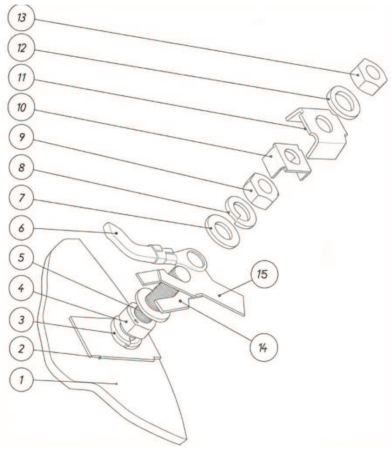
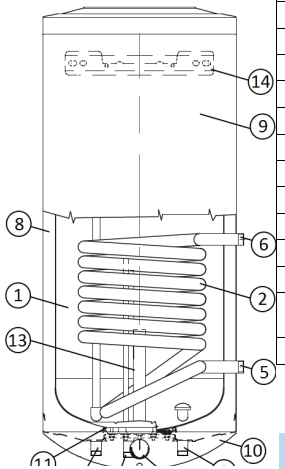
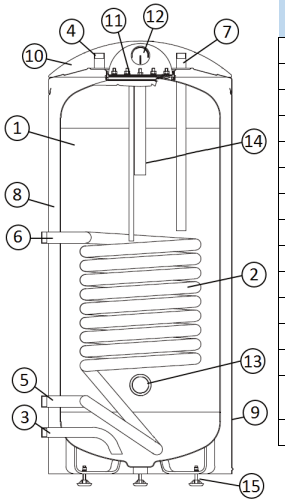


Рис. 17. Порядок сборки контакта заземления



1	Tank with an internal protective enamel coating	Steel, heat-resistant enamel
2	Heat exchanger	Steel, heat-resistant enamel
3	Cold water inlet pipe	Steel
4	Hot water outlet pipe	Steel
5	Heating medium outlet pipe	Steel
6	Heating medium inlet pipe	Steel
7	Recirculation system water inlet pipe	Steel
8	Thermal insulation	Polyurethane foam
9	Casing, painted on the outside	Steel, powder-coated
10	Decorative cover	Plastic
11	Inspection flange with gasket	Steel, rubber
12	Thermostat	-
13	Magnesium anode	Magnesium alloy, M8 galvanised steel stud
14	Mounting bracket	Steel

Fig. 1. Design of wall-mounted water heaters



Item No.	DESCRIPTION	MATERIAL
1	Tank with internal protective enamel coating	Steel, heat-resistant enamel
2	Heat exchanger	Steel, heat-resistant enamel
3	Cold water inlet pipe	Steel
4	Hot water outlet pipe	Steel
5	Heating medium outlet pipe	Steel
6	Heating medium inlet pipe	Steel
7	Recirculation system water inlet pipe	Steel
8	Thermal insulation	Polyurethane foam
9	Casing, painted on the outside	Steel, powder-coated
10	Decorative cover	Plastic
11	Inspection flange with gasket	Steel, rubber
12	Thermostat	-
13	Process pipe with plug	Steel
14	Magnesium anode	Magnesium alloy, M8 galvanised steel stud
15	Adjustable support legs	Steel, plastic

Fig. 2. Design of floor-standing boilers

The product consists of a carbon steel tank, enamelled on the inside, with connection pipes to the heating system and to the cold and hot water supply systems.
In terms of design, the products are divided into two types: wall-mounted and floor-standing; they may be fitted with one or two heat exchangers.
The heating element is a steel coil heat exchanger, enamelled on the outside.
The enamel reliably protects the tank from corrosion (passive protection). In addition to this passive corrosion protection, a magnesium anode is fitted inside the tank.
A flange, located at the top (for floor-standing models up to 300 litres) or at the bottom of the boiler (for wall-mounted and floor-standing models of 400 and 500 litres), provides access to the inspection port for maintenance and cleaning.
Highly efficient thermal insulation made from polyurethane foam reduces heat loss and helps maintain the water temperature for a long time.
The outer surface is made of galvanised steel coated with white powder paint.
A pointer-type temperature gauge, located on the front of the unit (not on all models), indicates the water temperature inside the tank.
There is also a separate connection pipe for linking to the DHW system's recirculation loop (except for SWH-3210 models).
The DHW recirculation system is designed to ensure an instant supply of hot water to remote taps and eliminates the need to drain cooled water from the main pipe. To avoid significant heat loss, the hot water recirculation system pipework must be fully insulated. Failure to insulate the system leads to the boiler switching on more frequently and increased energy consumption.

The thermostat, located in the boiler's service cover, is a pre-set and tested device designed to maintain the set water temperature by controlling the circulation pump or a servo-actuated three-way valve. Its function is to maintain the water temperature within the set range. The thermostat's adjustment range is from 0 °C to 65 °C, with an accuracy of ±3 °C.

All models are fitted with a Ø14 mm sleeve for the temperature sensor of a third-party DHW heating control unit. Depending on the model, the sleeve is located under a decorative cover or on the side of the boiler.

The product operates on the principle of indirect heating, i.e. heat exchange between two media without direct contact between them.
When connecting a coil heat exchanger to a heating system, it is necessary to ensure the circulation of the heat transfer fluid using a pump. The water is heated by the heat transfer fluid circulating through the heat exchanger. Water or antifreeze fluids designed for heating systems are used as the heat transfer fluid. Energy from an external heat source is used to heat the heat transfer fluid: a gas, solid-fuel, electric or liquid-fuel boiler, a heat pump or a solar collector.

No. ITEM	ITEM	MATERIAL

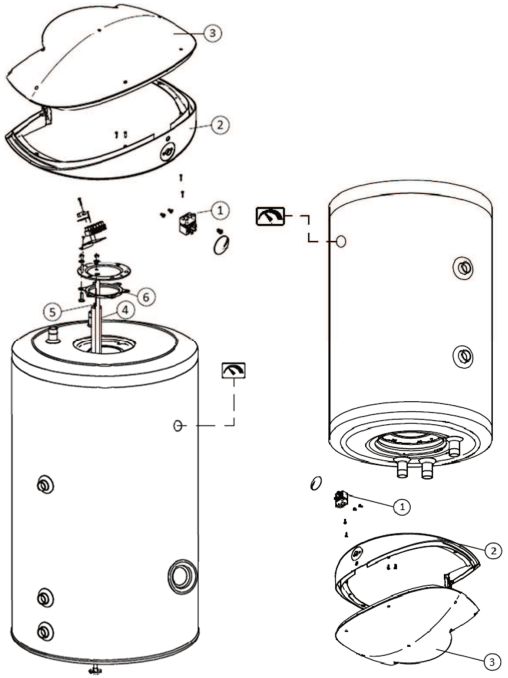


Рис.18. Запасные части

Таблица 12. Перечень запчастей и принадлежностей

	АРТИКУЛ	МОДЕЛЬ
1	6312040097	Термостат-переключатель TECASA NT-1B2 BVC (11-65°C)
2	6241010197	Боковая пластиковая крышка для STOUT SWH-1
3	6241010198	Верхняя пластиковая крышка для STOUT SWH-1
4	6105500209	Магниевый анод для STOUT SWH-1 300 литров, SWH-1110-UP0150 (32x420 мм)
	SWH-1-3.6005	Магниевый анод для STOUT SWH-1, SWH-3 (75-200 литров)
5	008-9682	Прокладка силиконовая Ду 15 (1/2") 19x10мм h=2мм к магниевому аноду арт. SWH-1-3.6005.
6	6251373021	Уплотнение фланцевое

7. УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВКИ

Изделия должны храниться в упаковке предприятия-изготовителя согласно условиям хранения по ГОСТ 15150-69.

Изделия транспортируют строго в вертикальном положении любым видом транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов и техническими условиями погрузки и крепления грузов, действующими на данном виде транспорта.

При транспортировке изделие необходимо неподвижно зафиксировать. При погрузке и разгрузке не допускайте ударов о поверхность. На упаковке есть все необходимые обозначения, указывающие на способы транспортировки и хранения оборудования.

Внимание! Запрещается транспортировать изделие в горизонтальном положении!

Изделия при транспортировании следует оберегать от ударов и механических нагрузок, а ее поверхность от нанесения царапин.

Изделия хранят в условиях, исключающих вероятность их механических повреждений, в отапливаемых или не отапливаемых складских помещениях (не ближе одного метра от отопительных приборов), или под навесами в условиях, исключающих возможность воздействия солнечных лучей и влаги.

Демонтаж упаковки необходимо выполнять с особым вниманием и осторожностью, т.к. в упаковке находятся комплектующие, детали и принадлежности, необходимые для монтажа изделия.

8. УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация изделия производится в соответствии с установленным на предприятии порядком (переплавка, захоронение, перепродажа), составленным в соответствии с Законами РФ №96-ФЗ “Об охране атмосферного воздуха”, №89-ФЗ “Об отходах производства и потребления”, №52-ФЗ “О санитарно-эпидемиологическом благополучии населения”, а также другими российскими и региональными нормами, актами, правилами, распоряжениями и пр., принятыми во исполнение указанных законов.

9. ПРИЕМКА И ИСПЫТАНИЯ

Продукция, указанная в данном паспорте, изготовлена, испытана и принята в соответствии с действующей технической документацией фирмы-изготовителя.

10. СЕРТИФИКАЦИЯ

Все модели соответствуют требованиям Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 004/2011, ТР ТС 010/2011, ТР ТС 020/2011.

№ ЕАЭС RU C-HU.HE24.B.00259/22 от 07.07.2022 действует до 06.07.2027
№ ЕАЭС N RU Д-HU.PA02.B.21007/24 от 01.07.2024 действует до 20.02.2029

11. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Изготовитель гарантирует соответствие бойлеров косвенного нагрева STOUT требованиям безопасности, при условии соблюдения потребителем правил, установленных настоящим Техническим паспортом.

Срок службы бойлеров косвенного нагрева STOUT при условии соблюдения потребителем правил, установленных настоящим Техническим паспортом и проведении необходимых сервисных работ составляет 10 лет со дня передачи продукции потребителю.
Гарантийный срок составляет 60 месяцев на бак для эмалированных косвенных бойлеров, и 24 месяца на остальные части всех типов изделия с даты продажи товара, но не может выходить за пределы срока службы товара.
Гарантия распространяется на все дефекты, возникшие по вине завода-изготовителя.

Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в случаях:
- нарушения паспортных режимов хранения, монтажа, испытания, эксплуатации или обслуживания изделия;
- ненадлежащей транспортировки и погрузочно-разгрузочных работ;
- наличия следов воздействия веществ, агрессивных к материалам изделия;
- наличия повреждений, вызванных пожаром, стихией, форс-мажорными обстоятельствами;
- повреждений, вызванных действиями потребителя;
- наличия следов постороннего вмешательства в конструкцию изделия.
- установки на оборудование не оригинальных комплектующих и запасных частей (магниевые аноды, термостаты, фланцы, прокладки);
- естественного износа частей, имеющих ограниченный срок службы, а также расходных материалов (прокладки, магниевые аноды, лампы);

Претензии к качеству товара могут быть предъявлены в течение гарантийного срока.
Гарантия завода изготовителя не распространяется на работы, связанные с монтажом и обслуживанием оборудования.

При возникновении проблем с оборудованием необходимо:
1. Немедленно прекратить эксплуатацию изделия.
2. Прекратить при помощи запорных кранов поступление воды в ёмкость.
3. Прекратить при помощи запорных кранов поступление теплоносителя в теплообменник.
4. Сообщить о выходе из строя изделия в организацию, где оно было приобретено.

PARAMETER NAME		PART NUMBER							
		SWH- 1210-000075	SWH-1210-000100	SWH-1210-000150	SWH-1210-000200	SWH-3210-000080	SWH-3210-000100	SWH-3210-000150	SWH-3210-000200
Capacity, l		75	100	150	200	80	100	150	200
Built-in thermostat		Yes				No			
Thermometer included		Yes				No			
Recirculation system pipe		Yes				No			
Number of heat exchangers, pcs		1							
Flow rate during the first 10 minutes of water draw-off, l*		125	155	215	255	125	155	215	255
Nominal flow rate during continuous water consumption, l/h		450	590			450			
Static heat loss, W		42	58	70	83	53	69	74	88
Heat exchanger surface area, m^2		0.61	0.81	0.81	0.81	0.61	0.61	0.61	0.61
Hydraulic resistance of the heat exchanger, mbar		46	61.5	61.5	61.5	46	61.5	61.5	61.5
Heat exchanger capacity, kW		18.5	24	24	24	18.5	18.5	18.5	18.5
Weight, kg		38	45	63	67	38	45	63	67
Maximum operating pressure of heat exchangers, MPa		1.0							
Maximum operating pressure, MPa/ Activation pressure of the safety valve, MPa		0.6							
Maximum permissible hot water temperature, °C		95							
Heat exchanger pipe connections, inches		G1” external thread							
Water supply system pipe connections, inches		G3/4” external thread							
Dimensions of the magnesium anode, mm		Ø33 × 310							
Ambient air temperature, °C	During operation	From +2 to +45							
Ambient air temperature, °C	During storage	From -15 to +40							
Relative humidity, %	During storage	Not more than 80							
Service life, years		10							

* For indirect heating. Performance data apply at a heat transfer fluid temperature of 90˚C at the inlet and 60˚C at the outlet, hot/cold tap water temperatures of 45˚C/10˚C, and a flow rate through the heat exchanger of 4.5 m^3/h.

Table 3. Scope of supply

	Item	Quantity
1	Boiler	1
2	Safety valve 0.6 MPa, 1/2"	1
3	G1½” (HP) plug with gasket (for floor-standing boilers)	1
4	Bracket (for wall-mounted boilers)	1
5	Technical data sheet with warranty card	1

Please note! Upon receipt of the goods, please check that all accessories are present!

3. DEVICE

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Table 1. Technical specifications of floor-standing boilers

PARAMETER NAME		PART NUMBER												
		SWH- 1110-000100	SWH- 1110-000150	SWH-1110-UP0150	SWH- 1110-000200	SWH- 1110-000300	SWH- 1110-200300	SWH-1110-000400	SWH-1110-200400	SWH- 1110-000500	SWH- 1110-200500	SWH-3110-000100	SWH-3110-000150	SWH-3110-000200
Capacity, l		100	150	150	200	300	300	400	400	500	500	100	150	200
Built-in thermostat		Yes		No	Yes	No								
Recirculation system pipe		Yes												
Number of heat exchangers, pcs		1					2	1	2	1	2	1		
Flow rate during the first 10 minutes of water draw-off, l*		155	250	245	310	450	450	600	600	750	750	155	250	310
Nominal flow rate during continuous water consumption, l/h		450	450				450	590	690	1,210	690	590	690	
Static heat loss, W		60	71	71	85	97	97	102	102	113	113	65	77	89
Surface area of the auxiliary heat exchanger, m^2		-	-	-	-	-	0.7	-	1	-	1	-	-	-
Heat exchanger surface area, m^2		0.81	1.06	1	1.06	1	1	1	1.8	2	2	0.61	0.81	0.81
Hydraulic resistance of the auxiliary heat exchanger, mbar		-	-	-	-	-	62	-	31	-	29	-	-	-
Hydraulic resistance of the heat exchanger, mbar		61.5	82	82	82	82	82	82	82	62	62	61.5	82	82
Power of the auxiliary heat exchanger, kW		-	-	-	-	-	24	-	21	-	25	-	-	-
Heat exchanger capacity, kW		24	28	32	28	32	32	28	28	37	37	18.5	24	24
Weight, kg		48	59	62	69	85	98	130	145	149	176	48	59	69
Maximum operating pressure of the heat exchanger, MPa		1.0												
Maximum operating pressure, MPa/ Activation pressure of the safety valve, MPa		0.6												
Maximum permissible hot water temperature, °C		95												
Dimensions of magnesium anode, mm		Ø33 × 310				Ø33 × 420						Ø33 × 310		
Thermometer included		Yes												
Ambient air temperature, °C	During operation	From +2 to +45												
Ambient air temperature, °C	During storage	From -15 to +40												
Relative humidity, %		Not more than 80												
Service life, years		10												

* For indirect heating. Performance data apply at a heat transfer fluid temperature of 90˚C at the inlet and 60˚C at the outlet, hot/cold tap water temperatures of 45˚C/10˚C, and a flow rate through the heat exchanger of 4.5 m^3/h.

Table 2. Technical specifications of wall-mounted boilers

5. Предоставить необходимый перечень документов и материалов фотофиксации для рассмотрения уполномоченному лицу от производителя.

Наличие небольших сколов эмали внутри бака, на поверхности фланца и теплообменника не влияет на эксплуатационные характеристики оборудования и не является причиной предъявления претензий по качеству.

Запрещается производить демонтаж изделия, вышедшего из строя в период гарантийного срока, до получения официального заключения от уполномоченного производителем лица.
При демонтаже оборудования вышедшего из строя в гарантийный период, до получения заключения от уполномоченного производителем лица, производитель оставляет за собой право снять с гарантии данное оборудование, так как при рассмотрении претензии невозможно определить, что данное оборудование использовалось по назначению и при монтаже были выполнены все требования производителя по установке, и эксплуатации.

Неисправные изделия, вышедшие из строя в связи с производственным браком, в течение гарантийного срока ремонтируются или заменяются на новые бесплатно. Затраты, связанные с демонтажем и транспортировкой неисправного изделия в период гарантийного срока, Покупателю не возмещаются. В случае необоснованности претензии затраты на диагностику и экспертизу изделия оплачиваются Покупателем.

При предъявлении претензий к качеству товара, покупатель представляет следующие документы:

1. Заявление в произвольной форме, в котором указываются:
   - название организации или Ф.И.О. покупателя;
   - адрес покупателя и контактный телефон;
   - название и адрес организации, производившей монтаж;
   - адрес установки изделия;
   - краткое описание дефекта.
2. Документ, подтверждающий покупку изделия (накладная, кассовый чек, квитанция);
3. Фотографии неисправного изделия (в том числе с места установки);
4. Акт гидравлического испытания системы, в которой монтировалось изделие (в случае проведения гидравлического испытания);
5. Копия гарантийного талона со всеми заполненными графами.

Продавец вносит в гарантийный талон сведения о приобретенном товаре, прикрепляет чек, накладную или квитанцию об оплате, скрепляет печатью или штампом. Покупатель ставит подпись об ознакомлении с условиями гарантии, правилами установки и эксплуатации.

Изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию бойлеров косвенного нагрева STOUT изменения, не ухудшающие качество изделий.

12. ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Гарантийный талон

к накладной № _____ от «____» _____г.

Наименование товара: Бойлер косвенного нагрева накопительный STOUT, тип SWH-1110, SWH-3110, SWH-1210, SWH-3210.

С условиями гарантии, правилами установки и эксплуатации ознакомлен:

Покупатель: _____ (подпись)

Штамп или печать торгующей организации

Продавец: _____ (подпись)

Дата продажи: «____» 20____г.

Карта технического обслуживания

Сервисное обслуживание	Отметки о произведенных работах
1. Дата « » 20 г. Содержание выполненной работы, название и тип (арт.) замененных комплектующих изделий ФИО/Подпись /	_____
2. Дата « » 20 г. Содержание выполненной работы, название и тип (арт.) замененных комплектующих изделий ФИО/Подпись /	_____
3. Дата « » 20 г. Содержание выполненной работы, название и тип (арт.) замененных комплектующих изделий ФИО/Подпись /	_____
4. Дата « » 20 г. Содержание выполненной работы, название и тип (арт.) замененных комплектующих изделий ФИО/Подпись /	
Гарантийный талон Дата заявления: Дата принятия на ремонт: Причина неисправности: Метод исправления неисправности: Дата возврата: Срок новой гарантии: Названия сервисной службы: Кол-во рабочих дней: « » 20 г. М.П. подпись	Отрывной гарантийный талон Гарантийный талон Тип: Заводской №: Дата продажи: Продавец: « » 20 г. М.П. подпись

Гарантийный срок 60 месяцев на ёмкость и 24 месяца на остальные части, для всех типов изделия с даты продажи.

Обязательным условием гарантии являются использование оборудования по назначению, соблюдение технических характеристик подключаемых сетей, своевременные осмотр и замена 1 раз в год расходных материалов (магниевый анод), подключение к контуру заземления и прочие условия, оговоренные в инструкции на оборудование и указаниями и предписаниями.

1. PRODUCT INFORMATION

PRODUCT NAME

STOUT indirect heating boiler, types SWH-1110, SWH-3110, SWH-1210, SWH-3210.

MANUFACTURER

HAJDU Hajdusagi Ipari Zrt., H-4243 Teglas, Plot No. 135/9, Hungary

This product information sheet applies to the STOUT indirect heating boiler (hereinafter referred to as the 'Product'), types SWH-1110, SWH-3110, SWH-1210 and SWH-3210.

Please read it carefully and keep it in a safe place. The manufacturer accepts no liability for faults caused by incorrect operation.

Any breaches of the operating and maintenance instructions identified during the manufacturer's inspection may result in the revocation or reduction of the warranty period or the service life of the equipment.

Required level of specialist training for maintenance staff:

Only persons who have studied the operating documentation and undergone training in maintenance and health and safety procedures when working with the product shall be permitted to operate it.

INTENDED USE

The product is intended for heating water to a temperature set by the user for subsequent domestic use.
In accordance with its intended use, the product's heat exchanger may only be operated in closed heating systems.
The product may be used with softened water of drinking quality.
Commercial or industrial use for purposes other than hot water production is considered to be misuse.